

Изменение модели управления новогреческих пространственных наречий

В греческом языке наблюдается постепенный процесс утраты генитива, которая проявляется в том числе в ограниченной способности функционировать в качестве комплемента наречий (Mertyris 2014: 73-77). Родительный падеж заменяется предложными группами с аккузативом (например, на смену конструкции *ὀπίσω/ ὀπίθεν* + *γεν* ‘за чем-либо’ приходит *πίσω* + *από* + *acc*). Мертирис в своей диссертации приводит множество примеров наречий, изменивших своё управление, однако данные по пространственным наречиям со значениями «справа/слева» и сторонам света не представлены. Эти наречия могут присоединять именную группу в генитиве, то есть сохраняют более архаичную модель управления. Более того, корпусный анализ (см. Приложение) показал, что наречия сторон света практически не присоединяют предложные группы, в то время как высокочастотные пространственные наречия, напротив, почти не засвидетельствованы с генитивными именными группами (NP):

Это необычно, учитывая их сравнительно низкую частотность, ведь «консервативными», напротив, считаются высокочастотные языковые единицы (Bybee 2007: 271-272). Кроме того, такие аналитические конструкции с пространственными наречиями встречались ещё в древнегреческом языке, когда генитив весьма активно использовался (Theophanoroulou-Kontou 2000: 7), поэтому в вышеупомянутой работе предлагается объяснять этот переход возможностью большей детализации пространственных отношений. У генитива есть разные функции, поэтому конструкция не всегда заменяема одним и тем же предлогом. Таким же образом объясняется «расщепление» генитива при пространственных наречиях: древнегреческое *ἐπάνω τῆς οἰκίας* (на/над домом) можно детализировать, передавая аблативную функцию генитива предлогом *ἀπό* (*πάνω ἀπό το σπίτι* -- над домом), тем самым подчеркивая отсутствие контакта, а функцию части целого передавая предлогом *σε* ‘в’ (*πάνω στο σπίτι* -- на доме).

Однако эта гипотеза не объясняет, почему наречия «справа/слева» и стороны света сохраняют неоднозначность (в примере 1 аэропорт находится вне центра города, в примере два, напротив, Дейр-аль-Зор находится внутри страны):

(1) Το αεροδρόμι-ο του Μπιλμπάο βρίσκει-ται περί
ART:NOM.SG аэропорт-NOM.SG ART:GEN.SG Бильбао находится-PRS.3.SG примерно
τα 9 χιλιόμετ-α βόρεια του κέντρ-ου της βασκικ-ής
ART:ACC.SG 9 километр-PL к северу ART:GEN.SG центр-GEN.SG ART:GEN.SG главный-GEN.SG
πρωτεύουσ-ας
capital-GEN.SG

‘Аэропорт Бильбао находится примерно в 9 километрах к северу (досл. «северно») от главной столицы’ [2012.04.27 Το Βήμα]

(2) Οι ένοπλ-εις δυνάμ-εις της Συρί-ας
ART:NOM.PL вооруженный-NOM.PL сила-NOM.PL ART:GEN.SG Сирия-GEN.SG
πραγματοποιούν σήμερα επιχειρήσ-εις με танκ-ς στην
осуществлять-PRS.3.PL сегодня операция-ACC.PL с танк-ACC.PL в.ART:ACC.SG
μεγαλύτερ-η πόλ-η ανατολικά της χώρ-ας, στη
величайший:ACC.SG город-ACC.SG на востоке ART:GEN.SG страна-GEN.SG в.ART:ACC.SG

Ντέιρ αλ Ζοур

Дейр-аль-Зор

‘Вооруженные силы Сирии сегодня осуществляют танковые операции в самом большом городе на востоке (досл. «восточно») страны, в Дейр-аль-Зор’ [2011.08.7 Ελευθεροτυπία]

Мы предлагаем рассматривать эти лексические единицы как смешанные категории: они имеют дистрибуцию наречий/производных предлогов, однако присоединяют

зависимые в родительном падеже, как существительные. Кроме того, они сравнительно недавно начали функционировать в качестве наречий и производных предлогов. Отношения «справа/слева» обозначались абстрактными существительными с предлогом: в корпусе древнегреческого языка TLG широко представлены такие конструкции как ἐν δεξι-ᾱ + gen (в правый-F.DAT.SG + gen) или ἐκ δεξι-ῶν + gen (из правый-GEN.PL + gen). Наречия же с такой семантикой (например, ἀριστερῶς ‘слева’) очень редки и могут присоединять зависимые (ориентир в генитиве) только в поздних средневековых текстах (XII-XIV вв.). Стороны света в древнегреческом языке выражались исключительно существительными, наречия начинают употребляться только в кафаревусе (литературный вариант греческого языка XIX-XX веков).

Пространственные наречия часто этимологически часто происходят от существительных [Svorou 1994, Brown 1983], а генитив обычно употребляется как приименной падеж, поэтому типологически частотное генитивное управление аргументов локативных наречий можно объяснить приименной функцией этого падежа [Lander 2009: 581, 589]. Похожая ситуация наблюдается в языке Хауса, где производные от существительных предлоги имеют генитивную модель управления и анализируются как смешанная категория [Nikitina 2008: 141-146]

Однако в греческом языке рассматриваемые термины употребляются в качестве существительных в локативных конструкциях и на синхронном уровне (στα βόρεια της Κρήτης - в.ART:N.NOM.PL северный.N.NOM.PL ART:GEN.SG Крит.GEN.SG – ‘на севере Крита’). При этом стороны света используются в этой роли значительно чаще других пространственных терминов(см. Приложение). Важно, что приименной генитив в новогреческом языке используется очень активно и не демонстрирует явных признаков упадка [Mertyris 2014: 1].

Таким образом, можно предположить, что наречия сторон света сохраняют генитивное управление и синтаксис смешанной категории из-за того, что они до недавнего времени осмыслились только как существительные и сохраняют свойственную существительным модель управления. Полученные результаты представляют интерес не только для исследования смешанных категорий, но также для изучения механизмов утраты грамматических категорий (в данном случае генитива): периферийные и низкочастотные пространственные термины оказались «центральными» для генитивной конструкции.

Литература:

- Bybee J. Frequency of use and the organisation of language // Oxford, 2007.
Lander Y. Varieties of genitive. In A. Malchukov & A. Spencer (eds), *The Oxford Handbook of Case*. Oxford: Oxford University Press, 2009, pp. 581-592.
Mertyris D. The loss of the genitive in Greek A diachronic and dialectological analysis // Phd Thesis, La Trobe University, Melbourne, 2014.
Nikitina, T. The mixing of syntactic properties and language change // PhD thesis,. Stanford University, 2008.
Theophanopoulou-Kontou D. Τοπικά επιρρήματα και «πτώση» στην ελληνική: διαχρονική προσέγγιση // *Glossologia* 11-12, 2000. P. 1-40
Svorou S. *The Grammar of Space*. Amsterdam: John Benjamins, 1984.

Источники:

- TLG — Thesaurus linguae graecae, URL: <http://stephanus.tlg.uci.edu> (3.05.2018).
Корпус греческого языка URL:
http://web-corpora.net/GreekCorpus/search/?interface_language=ru (дата обращения: 14.04.2018)

Приложение

Квантитативный анализ моделей управления новогреческих пространственных наречий
(на основе Корпуса греческого языка)

| термин | Δεξιά (справа) | Αριστερά (слева) | Βόρεια (на север) | Νότια (на юге) | Ανατολικά (на восток) | Δυτικά (на запад) | Κάτω (вниз/под) | Πάνω (наверху/над) | Μπροστά (перед) | Πίσω (за) |
|---|-------------------|---------------------|----------------------|-------------------|--------------------------|----------------------|--------------------|-----------------------|--------------------|--------------|
| Общая частотность | 1015 | 1036 | 742 | 753 | 632 | 489 | 9575 | 17421 | 8527 | 9885 |
| В+ артикль + термин (функционируют как существительные) | 122 | 120 | 335 | 270 | 469 | 644 | 49 | 31 | 0 | 12 |
| NP gen | 11 | 23 | 60 | 64 | 66 | 77 | 57 | 0 | 0 | 1 |
| Από + NP асс | 7 | 5 | 9 | 8 | 7 | 7 | 2435 | 2380 | 531 | 1394 |
| Σε + NP асс | 47 | 28 | 0 | 0 | 3 | 3 | 149 | 3303 | 2013 | 538 |